

**21<sup>st</sup> CEN/ISSS CDFG meeting**  
**National Library of Estonia, Tallinn**  
**2008-04-10**  
**1000–1720**

**Title: Minutes CDFG meeting 2008-04-10**

**Source: CDFG Secretary**

**Document for: Approval**

## **1 Meeting arrangements**

The chair, Mr Marc Küster, opened the meeting and thanked the Estonian representative for hosting the meeting.

A list of CDFG members and participants at the meeting is included in Annex A.

## **2 Approval of draft agenda**

*Document CDFG-N278R2.*

The agenda was adopted with the following changes:

Agenda items 6.0, 6.7, and 6.8 were added. All these items will be “permanent” agenda items.

## **3 Minutes of the previous meeting**

### **3.1 Approval of the minutes**

*Document CDFG-N276.*

The minutes of the CDFG meeting on 2007-10-08 (R0, dated 2007-10-23) were approved.

### **3.2 Review of Action List**

*Document CDFG-SD-ActL (2008-04-09)* – The notes of the review are presented in *document CDFG-SD-ActL (2008-04-11)* together with new Action Items. The new list of action items is circulated independently.

During the review of the Action List the following items were noted and decided:

*Re Action Item 09/04:*

<b>Action Item 21/01</b>	Secretary to contact Bulgarian representatives to the MEEK workshop, who may be interested in participating in the CDFG and will be contacted.
--------------------------	--

*Re Action Item 18/05:*

<b>Action Item 21/02:</b>	Chair to make contact for a possible session on SoftCultReg topics (awaiting finalization of eGov-Share PT selection).
---------------------------	--

## **4 Special topics**

### **4.1 Character rendering meeting**

Some time was spent on planning the CDFG character rendering meeting on 2008-04-11.

Fewer experts will attend the meeting than had been anticipated. As a consequence it will be feasible to be relatively concrete in the drafting of recommendations.

## **5 CDFG (including Programme of work)**

### **5.1 CDFG financing and future**

The Secretary the meeting that Standards Norway is seeking national government funding to keep the CDFG Secretariat. A response is expected within not too long. Without explicit funding Standards Norway will have to relinquish the CDFG Secretariat. The Secretary will inform the CDFG as soon as there is a response to the funding proposal.

The meeting discussed options for the future in case Norway should relinquish the CDFG Secretariat. In principle there seems to be three options: (1) continue work without a secretariat; (2) move the secretariat to a different NMB; (3) disband the CDFG. There was agreement that option 3 would be most undesirable.

The CDFG will await further information from Standards Norway in this respect.

There was some discussion on the format of CDFG meetings. The current structure is:

- (a) Weekly chats (on <http://chat.budabe.de/>) where the entire membership is invited (but few participate), covering both “business” issues and special “topics” of interest.
- (b) Physical CDFG meetings about every 6 months to discuss “business”.
- (c) “Topic meetings” at irregular intervals, some in conjunction with the CDFG meetings.

It was noted that the activities and spin-offs of the CDFG “outweighs” the number of active participants. On the basis of active participation the committee may not look particularly strong; however, the results of the activities are considerable. Cultural diversity (and multiculturalism and multilingualism) is now mentioned by “everybody”. Many people are interested in a small portion of our field of interest, but not enough interested in the whole area.

The participants found that the best restructured format might possibly be to replace the weekly (short) chats by monthly (longer) chats; each chat having a clear focus/topic, while the running “business” could be handled in smaller (but formally open) chats as needed.

#### **The following structure was decided:**

- (A) “Business” is handled by small chats (in a new chat room on <http://chat.budabe.de/>) where the Chair, the Secretary, and an unspecified number of “co-opted” members will participate. The chats will be announced as needed.

(B) There will be monthly topic chats (in the existing chat room on <http://chat.budabe.de/>), on the first Tuesday of every month by default (move as needed), starting at 0930 CET.

(C) Seminars or workshops will be arranged once or twice per year. These may be accompanied by a half-day CDFG “business meeting”.

The weekly chats will be discontinued immediately.

Topics for monthly chats:

(1) **2008-05-08 at 1800 CET** (exceptionally on Thursday afternoon): *character rendering*. The timing of this chat is adapted to enable participation from the USA (Pacific Time).

<b>Action Item 21/03</b>	Mr Erkki Kolehmainen to invite experts to attend the character rendering chat on 2008-05-08.
--------------------------	--

(2) CLDR and SoftCultReg.

(3) Keyboards.

(4) ETSI STF 326 – Spoken commands.

## **5.2 CDFG membership and participation**

*Standing document CDFG-SD-Memb.*

A few outstanding membership and participation issues were mentioned. The secretary will follow up the remaining issues to make sure that the membership list reflects real representation of the bodies in question.

Ms Eveline Wandl-Vogt, who attended the meeting as a guest, was welcomed to the CDFG as an O-member.

## **5.3 CEN/ISSS WS/eGov-Share**

*Document CDFG-N286.* See also [http://www.cen.eu/cenorm/sectors/sectors/iss/ activity/egov\\_share.asp](http://www.cen.eu/cenorm/sectors/sectors/iss/activity/egov_share.asp).

The Chairman presented the newly established workshop; see document **CDFG-N289**. This workshop was proposed under the name “UnivAc” (reflecting “universal access to eGovernment resources”), but this name couldn’t be used since it too much resembles a trade name. The full title of the workshop is *Discovery of and Access to eGovernment Resources*.

The eGov-Share Project Team is expected to be selected very soon.

WS/eGov-Share is partly an “offspring” of the CDFG, and CDFG members will be kept informed about the development and findings of the workshop.

## **5.4 CEN/ISSS WS/MEEK**

*Documents CDFG-N285 and CDFG-N287.* See also <http://www.csc.fi/meek/>.

Mr Erkki Kolehmainen presented work done so far as well as some of the issues that the Project Team will work on. The Project Team consists of: Troy Korjuslommi, Karl Pentzlin, Michael Pluke, and Maria Stambolieva.

## **5.5 CEN/TC 304**

This topic was discussed together with agenda item 5.6.

Because of formal intervention on the part of a NMB, the plan to work on ENV 13710 in a CEN BT Task Force had to be modified. CEN BT has in resolution 2-2008 (document **CDFG-N290**) decided to “revive” CEN/TC 304 for the duration of the project. DIN, having previously accepted the secretarial responsibility for the planned BT Task Force, has accepted to serve as CEN/TC 304 Secretariat.

A formal New Work Item Proposal to the effect of revising ENV 13710 (slightly) and transforming it to a European Standard will be circulated shortly.

A plenary meeting of CEN/TC 304 is scheduled for 2008-06-27 in Berlin. This meeting will discuss the result of the NWIP ballot and – unless the ballot should fail – appoint a Chairman of CEN/TC 304 and an editor of the EN 13710 project.

The CDFG recommends positive voting and hopes that the revision project starts as soon as possible. At the meeting in Berlin a presentation of the CDFG is planned.

## **5.6 European Ordering Rules – EN(V) 13710**

This topic was discussed together with agenda item 5.5.

## **5.7 Cultural Heritage standardization**

There is nothing new to report on this topic.

## **5.8 Additional projects and activities**

There was no specific discussion about this agenda item.

# **6 Various European projects and activities**

## **6.0 CEN/ISSS Forum**

This agenda item was added as a “permanent” placeholder for discussion and information exchange relating to CEN/ISSS Forum in general.

Mr Taavi Valdlo attended the recent CEN/ISSS Forum meeting in Brussels. He reported briefly on the issues that were discussed, in particular relating to ICT standardization policy.

## **6.1 CEN/ISSS European e-Business Interoperability Forum (eBIF)**

The Chairman reported briefly on eBIF activities.

## **6.2 ETSI HF**

Mr Mike Pluke reported on several separate issues:

**STF 324 – Extending e-Inclusion for Public Internet Access Points:** Issues relating to accessibility and usability of PIAPs, including “internet kiosks”, etc.

**STF 300 – Characters on 12-key telephone keypads:** The work has now been finalized. There are possibly unresolved issues relating to the coordination with the Unicode CLDR; this needs to be followed up for the purpose of a possible revision.

**STF 326 – Spoken commands:** The CDFG has been invited to take part in the commenting process. This could be a topic for a CDFG topic chat.

**STF 342 – Personalization and User Profile Management Standardization:** This is intended to work for both telephony and web services.

**Newly started:** STF 352: on eHealth; STF 353: ICT in cars.

### **6.3 eGovernment Focus Group**

The Chairman reported that the eGov FG has successfully completed its task and submitted a report. It was noted that much of the report has relevance to multiculturalism and multilingualism, and that recommendation 1.2.3.3 explicitly encouraged cooperation with the CDFG.

### **6.4 CEN/ISSS WS/eCAT and CEN/ISSS FG/CDC**

See [http://www.cen.eu/cenorm/businessdomains/businessdomains/iss/activity/wsecat\\_epps.asp](http://www.cen.eu/cenorm/businessdomains/businessdomains/iss/activity/wsecat_epps.asp) and [http://www.cen.eu/cenorm/businessdomains/businessdomains/iss/focus/fg\\_cdc.asp](http://www.cen.eu/cenorm/businessdomains/businessdomains/iss/focus/fg_cdc.asp).

The Secretary, who is to some extent involved in this activity, gave a brief presentation.

### **6.5 CEN/ISSS WS/eTOUR**

See <http://www.cen.eu/cenorm/businessdomains/businessdomains/iss/activity/etourism.asp>.

The Chairman and the Secretary, who are both involved in this activity, gave a brief presentation.

### **6.6 Project Textgrid**

The Chair reported briefly. See <http://www.textgrid.de/>. The first project phase ends January 2009. A (possible) next phase may have a strong focus on standardization.

### **6.7 CEN/TC 287 Geographic information**

This agenda item was added as a placeholder for discussion and information exchange relating to CEN/TC 287.

Some information relating to this activity will be circulated to the CDFG.

### **6.8 Multilingualism**

This agenda item was added as a placeholder for discussion and information exchange relating to multilingualism initiatives under the EC.

Documents **CDFG-N281** to **N284** have been made available to the CDFG.

A number of activities and events are coming up. The CDFG needs to follow this initiative very closely.

<b>Action Item 21/04</b>	Chairman and Secretary to follow up EC <i>Multilingualism</i> initiatives and activities.
--------------------------	---

## **7 European coordination of international activities**

### **7.1 ISO/TC 37 activities**

There was no discussion relating to this agenda item.

### **7.2 ISO/IEC JTC 1/SC 2 activities**

There was no discussion relating in particular to this agenda item, but see agenda item 7.6 below.

### **7.3 ISO/IEC JTC 1/SC 22 activities**

There was no discussion relating to this agenda item.

### **7.4 ISO/IEC JTC 1/SC 35 activities**

There was no discussion relating to this agenda item, except a general note that a working relationship has been established between SC 35 and WS/MEEK.

### **7.5 ISO IEC ITU UN/ECE MoU/MG**

There was no discussion relating to this agenda item.

### **7.6 Unicode CLDR**

See <http://www.unicode.org/cldr/>.

Mr Erkki Kolehmainen reported that the CLDR 1.6 data submission period ends at the end of April 2008, and the vetting period at the end of May. Some new features are added, but this is mainly a maintenance release. It was noted that LISA is now involved in this activity.

### **7.7 Other Unicode issues**

There was no discussion relating to this agenda item.

## **8 Next meeting(s)**

The next CDFG meeting is planned for the fall of 2008; preliminary date Thursday 6 November 2008. Planned location: Cyprus, with Worms as a fall-back.

## **9 Any Other Business**

No other items were discussed.

## Annex A – Participants

See also the Standing Document *CDFG-SD-Memb.*



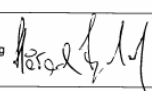
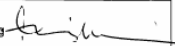
### Participation list – CDFG meetings 2008-04-10/11 Tallinn, Estonia

#### P members

P members are nominated by CEN National Member bodies, active CEN committees, or other European or international committees or bodies that are members of the CEN/ISSS Forum or that have been recognized by the CDFG on a case-by-case basis to be eligible to nominate CDFG members.

Name	Contact info	Representing	
Mr Michael Anobile	<a href="mailto:mike@lisa.org">mike@lisa.org</a>	LISA	
Mr Wolf Arfvidson	<a href="mailto:wolfarfvidson@bredband.net">wolfarfvidson@bredband.net</a> Tel +46 8 6505658 Mob +46 70 2922732 & 6395494	CEN/TC 304	
Mr Gerhard Budin	<a href="mailto:gerhard.budin@univie.ac.at">gerhard.budin@univie.ac.at</a> Tel +43 1 4277 58020 Fax +32 2 5500966	NMB Austria & CEN/ISSS WS/ADNOM	
Mr Ian Campbell-Grant	<a href="mailto:ian.campbell-grant@icl.com">ian.campbell-grant@icl.com</a> Tel +44 1344 472382 Fax +44 1344 473007	CEN/ISSS WS/MMI-DC	
Mr Christian Galinski	<a href="mailto:cgalinski@infoterm.org">cgalinski@infoterm.org</a> Tel +43 1 817449911 Fax +43 1 817448844	ISO/TC 37 Secretariat (Infoterm)	



Name	Contact info	Representing	
Ms Guðbjörg Björnsdóttir	<a href="mailto:guðbjorg@stadlar.is">guðbjorg@stadlar.is</a>	NMB Iceland	
Mr Håvard Hjulstad	<a href="mailto:hhj@standard.no">hhj@standard.no</a> Tel +47 67838645 Fax +47 67838601 Mob +47 90145563	CDFG Secretary	Reg 
Mr Jóhann Gunnarsson	<a href="mailto:johg@centrum.is">johg@centrum.is</a>	NMB Iceland	
Rimgaudas Kazlauskas	<a href="mailto:rimgaudas.kazlauskas@isd.lt">rimgaudas.kazlauskas@isd.lt</a>	NMB Lithuania	
Mr John Ketchell	<a href="mailto:john.ketchell@cen.eu">john.ketchell@cen.eu</a> Tel +32 2 5500846 Fax +32 2 5500966	CEN/ISSS	
Mr Erkki I. Kolehmainen	<a href="mailto:eik@iki.fi">eik@iki.fi</a> Tel +358 400825943	NMB Finland & CEN/TC 304	Reg 
Dr Nikolaus Kovács	<a href="mailto:nikolaus.kovacs@din.de">nikolaus.kovacs@din.de</a> Tel +49 30 26012637 Fax +49 30 260142637	CEN/ISSS WS/LT	
Mr Mike Ksar	<a href="mailto:mikeksar@10646.com">mikeksar@10646.com</a> Tel +1 408 255 1217	Unicode Consortium	



Name	Contact info	Representing	
Mr Marc Küster	<a href="mailto:kuester@fh-worms.de">kuester@fh-worms.de</a> Tel +49 6241 509118	CDFG Chair	Reg <i>M. W. Küster</i>
Ms Gaïd Le Gall	<a href="mailto:gaid.legal@cen.eu">gaid.legal@cen.eu</a> Tel +32 2 5500939 Fax +32 2 5500966	CEN/ISSS	
Mr Arle Lommel	<a href="mailto:arle@lisa.org">arle@lisa.org</a>	LISA	
Mr Valteris Mūzas	<a href="mailto:valteris.muzas@isd.lt">valteris.muzas@isd.lt</a> Tel +370 5 270 9349 Fax +370 5 212 6252	NMB Lithuania	
Mr Yves Neuville	<a href="mailto:yv@wanadoo.fr">yv@wanadoo.fr</a> Tel +33 1 46334060 Fax +33 1 43255060	ISO/IEC JTC 1/SC 35	
Mr Erlend Øverby	<a href="mailto:erlend.Overby@hypatia.no">erlend.Overby@hypatia.no</a> Tel +47 22331515 Fax +47 22336024	ISO/IEC JTC 1/SC 36	
Mr Mike Pluke	<a href="mailto:mike.pluke@castle-consult.com">mike.pluke@castle-consult.com</a> Tel +44 7092 130 695 Fax +44 1473 721 284	ETSI STF Multicultural Communication	Reg <i>MAH Pluke</i>



Name	Contact info	Representing	
Mr Jan Rietveld	<a href="mailto:jan.rietveld@nen.nl">jan.rietveld@nen.nl</a> Tel +31 15 2690376 Fax +31 15 2690242	CEN/ISSS Forum	
Mr Rúnar Mar Sverrisson	<a href="mailto:runarmar@mmedia.is">runarmar@mmedia.is</a>	NMB Iceland & CEN/ISSS Forum	
Mr Cesar Santos	<a href="mailto:cesar.santos@cec.eu.int">cesar.santos@cec.eu.int</a> Tel +32 2 2951670	EC/DG Enterprise	
Mr Jóhannes Thorsteinsson	<a href="mailto:johannes.thorsteinsson@efta.int">johannes.thorsteinsson@efta.int</a> Tel +32 2 2861741 Fax +32 2 2861750	EFTA	
Mr Taavi Valdlo	<a href="mailto:taavi.valdlo@riso.ee">taavi.valdlo@riso.ee</a>	NMB Estonia	<i>T. Valdlo</i>
Mrs Annet P. van der Horn	<a href="mailto:annet.vanderhorn@nen.nl">annet.vanderhorn@nen.nl</a> Tel +31 15 2690286 Fax +31 15 2690253	CEN/TC 287	
Mr Jelte Verhoeff	<a href="mailto:jverhoeff@conclusion.nl">jverhoeff@conclusion.nl</a> Tel +31 30 2193 800 Fax +31 30 2193 801	NMB Netherlands	
Ms Karin Winkelmann	<a href="mailto:karin.winkelmann@din.de">karin.winkelmann@din.de</a> Tel +49 30 2601 2420 Fax +49 30 2601 42420	NMB Germany	



Name	Contact info	Representing
Mr Jørgen <b>Wyke</b>	<a href="mailto:jorgen.wyke@sis.se">jorgen.wyke@sis.se</a> Tel +48 8 55552024 Fax +48 8 55552176	NMB Sweden
Mr Vytautas <b>Zinkevičius</b>	<a href="mailto:vytasz@lki.lt">vytasz@lki.lt</a>	NMB Lithuania

### 0 members

0 members are individuals who have expressed an interest in participating in CDFG work, and whose membership has been confirmed by the CDFG Chair and Secretary.

Name	Contact info	Representing
Dra. Kutz <b>Arrieta Yarza</b>	<a href="mailto:karieta@vicomtech.es">karieta@vicomtech.es</a> Tel +34 943 309230 Fax +34 943 309393	observing
Ms Élisabeth <b>Blanchon</b>	<a href="mailto:elisabeth.blanchon@eila.jussieu.fr">elisabeth.blanchon@eila.jussieu.fr</a>	observing
Mr Rickard <b>Domeij</b>	<a href="mailto:rickard.domeij@sprakradet.se">rickard.domeij@sprakradet.se</a> Tel +46 8 4424208	observing



Name	Contact info	Representing
Mr Bernd <b>Kappenberg</b>	<a href="mailto:bernd.kappenberg@gmx.de">bernd.kappenberg@gmx.de</a>	observing
Mr Ola <b>Karlsson</b>	<a href="mailto:ola.karlsson@sprakradet.se">ola.karlsson@sprakradet.se</a> Tel +46 8 4424204	observing
Mr Karl Ivar <b>Larsson</b>	<a href="mailto:ki@lwp.se">ki@lwp.se</a>	observing
Ms Guðrún <b>Magnúsdóttir</b>	<a href="mailto:gudrun@esteam.se">gudrun@esteam.se</a>	observing
Mr Daniel <b>Mailman</b>	<a href="mailto:dmailman@mindstride.us">dmailman@mindstride.us</a>	observing
Mr Keld <b>Simonsen</b>	<a href="mailto:keld@rap.no">keld@rap.no</a>	observing
Mr Erik <b>Streb del Toro</b>	<a href="mailto:mail@erikstreb.de">mail@erikstreb.de</a>	observing



**Guests**

Name	Contact info	Representing	
Thomas Milo	<a href="mailto:t.milo@chello.nl">t.milo@chello.nl</a>	DecoType Amsterdam	(Reg) Apologies 2008-03-28
Eveline Wandl-Vogt	<a href="mailto:eveline.wandl-vogt@ceaw.ac.at">eveline.wandl-vogt@ceaw.ac.at</a> <a href="mailto:eveline.wandl-vogt@gmx.at">eveline.wandl-vogt@gmx.at</a>	IPINATEX	Reg <i>Eveline Wandl-Vogt</i>